



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

**Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
Республики Крым  
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)**

**Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

\_\_\_\_\_ З.А. Асанова

15 марта 2024 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ З.М. Саттарова

15 марта 2024 г.

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

**Б2.О.01(У) «Учебная практика (фольклорно-диалектологическая)»**

направление подготовки 45.03.01 Филология  
профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин  
(крымскотатарский язык и литература, русский язык и литература)»

факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

Симферополь, 2024

Рабочая программа практики Б2.О.01(У) «Учебная практика (фольклорно-диалектологическая)» для бакалавров направления подготовки 45.03.01 Филология. Профиль «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, русский язык и литература)» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 986.

Составитель

рабочей программы \_\_\_\_\_ А.С. Мазинов, доц.

подпись

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании кафедры крымскотатарского и турецкого языкознания от 21 февраля 2024 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ З.М. Саттарова

подпись

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании УМК факультета истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы от 15 марта 2024 г., протокол № 5

Председатель УМК \_\_\_\_\_ И.А Бавбекова

подпись

## ВВЕДЕНИЕ

Настоящая рабочая программа практики устанавливает требования к знаниям, умениям и навыкам студента, а также определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Рабочая программа практики разработана в соответствии с:

- образовательным стандартом ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 986;
- основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.01 Филология. Профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, русский язык и литература)»;
- учебным планом ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова по направлению подготовки 45.03.01 Филология. Профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, русский язык и литература)».

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

#### *Цель практики:*

– развитие у студентов практических навыков собирания, систематизации и изучения регионального фольклора и диалектов, углубление знаний по крымскотатарской диалектологии и фольклористике.

#### *Задачи практики:*

- сбор диалектного материала для последующего лингвистического анализа; в ходе практики студенты приобретают навыки и умения записи и анализа диалектной речи, оформления карточек;
- выяснить социальную и бытовую историю населённого пункта, где проводятся записи диалектного материала;
- проанализировать особенности живой речи с учётом особенностей на лексическом, фонетическом и грамматическом уровнях;
- зафиксировать диалектные тексты в оригинальном виде (в фонетической транскрипции).

### 2. ВИД, СПОСОБЫ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики - **учебная**

Тип практики - **фольклорно-диалектологическая**

Способ проведения практики – **станционарная, выездная**

Форма проведения практики – **дискретно - по видам практик**

по видам практик – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики.

#### **Место проведения практики**

- структурное подразделение ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова.

В условиях необходимости дистанционного режима обучения данная программа может быть реализована с использованием информационных технологий, разработанных для удаленного доступа к обучающим материалам и онлайн-связи. В ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова это система Moodle.

### 3. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЁ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ В НЕДЕЛЯХ, ЛИБО В АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Общая трудоёмкость практики составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Продолжительность 2 недели.

Согласно учебному плану, практика проходит в 2 семестре 1 курса (Таблица 1).

Таблица 1.

Семестр	Общее кол-во часов	Кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб. зан.	прак т. зан.	сем. зан.	ИЗ		
2	108	3							108	ЗаО
Итого по ОФО	108	3							108	

### 4. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате прохождения практики обучающийся должен демонстрировать сформированность следующих компетенций:

Таблица 2.

Шифр	Формулировка компетенции
<b>общепрофессиональная компетенция</b>	
ОПК-4	Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста
<b>профессиональная компетенция</b>	
ПК-8	Владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов

### 5. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика Б2.О.01(У) «Учебная практика (фольклорно-диалектологическая)» является обязательным разделом образовательной программы по направлению подготовки 45.03.01 Филология профиля «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, русский язык и литература)» и относится к обязательной части раздела «Практики» Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

Для прохождения практики необходимы знания и умения из дисциплин, изучаемых ранее по учебному плану направления подготовки 45.03.01 Филология профиля «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, русский язык и литература)»:

- Современный крымскотатарский язык
- Крымскотатарская диалектология

- Введение в литературоведение
- Крымскотатарский фольклор

## 6. ФОРМЫ ОТЧЁТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

Контроль результатов учебной практики (фольклорно-диалектологической) студента проходит в форме зачёта с оценкой (2 семестр) с публичной защитой отчета по практике. Оценка вносится в зачетную ведомость и зачетную книжку студента (в раздел Практика).

За период прохождения практики обучающийся готовит и представляет руководителю отчетные документы:

- отчёт по практике;
- дневник практики.

### Основные требования к структуре отчета

Титульный лист (Приложение 1).

Содержание.

Введение.

Основная часть (индивидуальные задания практики).

Заключение.

Список использованных источников.

Приложения

### Основные требования к оформлению отчета

- оформляется на компьютере шрифтом TimesNewRoman;
- поля: левое – 2 см; правое – 2 см; верхнее – 2 см; нижнее – 1 см;
- размер шрифта – 12/14;
- межстрочный и/или полусторонний интервал – 1/1,5;
- начиная с титульного листа, все страницы отчета с приложениями включаются в общую нумерацию работы.

## 7. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

В таблице 4 перечислены этапы практики. Для каждого этапа практики приведены его содержание, форма текущего контроля и продолжительность.

Таблица 4.

№	Этапы практики	Неделя	Содержание этапов практики	Трудоемкость, часов	Форма текущего контроля
<b>2 семестр</b>					
1	Подготовительный	1	Ознакомление обучающихся с целями и задачами практики. Инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности. Согласование индивидуального задания. Составление рабочего графика проведения практики. Изучение методических указаний по практике.	2	Журнал по ОТ и ТБ; дневник практики
2	Основной	1-2	Ознакомление с профильной организацией /структурным подразделением организации (местом прохождения практики). Выполнение индивидуального задания, ежедневная работа по месту практики, мероприятия по сбору материала (Методические указания к выполнению заданий практики в Приложении 2).	102	индивидуальное задание на практику

3	Заключительный	2	Обработка и анализ полученной информации. Подготовка и оформление отчетной документации. Защита отчета по практике.	4	отчёт по практике; защита отчёта по практике; зачет с оценкой; дневник практики
			<b>ИТОГО за семестр</b>	<b>108</b>	
			<b>ВСЕГО</b>	<b>108</b>	

## 8. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

### 8.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Таблица 5.

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
<b>ОПК-4</b>		
<b>Знать</b>	общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения (готовности служения людям и Отечеству);	отчёт по практике
<b>Уметь</b>	создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку;	защита отчёта по практике; дневник практики; индивидуальное задание на практику
<b>Владеть</b>	методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и претворением в практическое действие и поведение духовных ценностей (индивидуально-личностных, общечеловеческих, национальных, семейных и др.);	зачет с оценкой
<b>ПК-8</b>		
<b>Знать</b>	стандартные методики и действующих нормативы для создания различных типов текстов	отчёт по практике
<b>Уметь</b>	создавать на основе уже существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения на веб-сайтах и в соцсетях, для публикации в СМИ	защита отчёта по практике; дневник практики; индивидуальное задание на практику

<b>Владеть</b>	навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов	зачет с оценкой
----------------	--	-----------------

## 8.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности
индивидуальное задание на практику	Индивидуальные задания выполнены частично, с существенными замечаниями. собранного материала	Индивидуальные задания предоставлены в полном объеме, выполнены с замечаниями	Индивидуальные задания предоставлены в полном объеме, выполнены в основном самостоятельно, имеются незначительные замечания	Индивидуальные задания предоставлены в полном объеме, выполнены самостоятельно
защита отчёта по практике	Студент демонстрирует слабые знания, не ориентируется в материалах практики	Студент демонстрирует слабые знания, не достаточно ориентируется в материалах практики	Студент демонстрирует знания на достаточном уровне и показывает овладение основными практическими навыками	Студент показывает глубокие знания, проявляет самостоятельность мышления, показывает овладение практическими навыками
отчёт по практике	Структура и оформление отчета не соответствует требованиям; сроки сдачи отчета нарушены, индивидуальное задание не раскрыто полностью	Структура отчета частично соответствует требованиям, в оформлении отчета прослеживается небрежность; сроки сдачи отчета не нарушены, индивидуальное задание раскрыто полностью	Структура отчета соответствует требованиям, имеются незначительные погрешности в оформлении отчета; сроки сдачи отчета не нарушены, индивидуальное задание раскрыто полностью	Структура и оформление отчета соответствует требованиям; сроки сдачи отчета не нарушены, индивидуальное задание раскрыто полностью

зачет с оценкой	Задания практики не выполнены в полном объеме согласно графику практики или выполнены с грубыми нарушениями, характеристика в дневнике практики содержит серьезные замечания; вся отчетная документация не представлена в срок; студент демонстрирует слабые знания, не ориентируется в материалах практики	Задания практики выполнены в полном объеме согласно графику практики, характеристика в дневнике практики содержит замечания; вся отчетная документация представлена в срок, однако в оформлении имеются некоторые несоответствия требованиям; представленная характеристика содержит замечания; студент демонстрирует слабые знания, не достаточно ориентируется в материалах практики	Задания практики выполнены в полном объеме согласно графику практики, характеристика в дневнике практики не содержит каких-либо замечаний; вся отчетная документация представлена в срок и оформлена в соответствии с требованиями с незначительными погрешностями; студент на защите отчета практики студент демонстрирует знания на достаточном уровне и показывает овладение основными практическими навыками	Задания практики выполнены в полном объеме согласно графику практики, характеристика в дневнике практики не содержит каких-либо замечаний; вся отчетная документация представлена в срок и оформлена в соответствии с требованиями; студент на защите отчета практики показывает глубокие знания, проявляет самостоятельность мышления, показывает овладение практическими навыками
-----------------	---	--	--	---

### **8.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **8.3.1. Примерные индивидуальные задания**

1. Запись диалектной речи на электронный носитель
2. Запись примеров диалектного устного народного творчества
3. Расшировка речи и текстов
4. Транскрипция речи и перенос на печатный носитель
5. Паспортизация текста

#### **8.3.2. Примерные вопросы к защите отчёта**

1. Какие задачи были поставлены в начале практики?
2. Какие результаты были достигнуты в ходе практики?
3. Какие проблемы возникали во время работы и каким образом они были устранены?
4. Остались ли неразрешенные вопросы в ходе исследования?
5. Как могут быть использованы результаты вашего исследования?

#### **8.3.3. Примерные вопросы к зачёту с оценкой**

1. Каковы цели фольклорно-диалектологической практики?
2. Какие задачи решаются во время фольклорно-диалектологической практики?
3. Что значит «паспортизация текста»?



4. Что студент проанализировал во время прохождения практики?
5. Использовалась ли запись фольклорного текста без помощи аудиовизуальных средств?
6. Как собрать диалектный материал?
7. Как собрать сведения об истории данного населенного пункта?
8. Как составить себе представление о современном состоянии говора?
9. Какие образцы речи должны быть представлены в записях студента-практиканта?
  
10. Что учитывается во время анализа?
11. Какие темы можно предложить для беседы с избранным лицом?
12. Где и как могут быть применены результаты вашего исследования?
13. Как применяется транскрипция?
14. Что такое диктофонная запись?
15. Как обозначить ударение?
16. Как передать долготу согласных звуков?
17. Как обозначается мягкость согласных звуков?
18. Как применить систему аудиозаписи с последующей расшифровкой?
19. Как отражаются в ваших записях традиция и современность?
20. Существуют ли в обследованной вами местности фольклорные коллективы?

#### **8.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

##### **8.4.1. Оценивание индивидуального задания на практику**

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Правильность выполнения индивидуального задания	В задании имеются более 2х замечаний.	В задании имеются незначительные замечания (не более одного-двух).	Задание выполнено правильно.
Самостоятельность в выполнении индивидуального задания	Задание выполнено, однако постоянно требовалась помощь руководителя практики /наставника.	Задание выполнено в основном самостоятельно, но в отдельных случаях требовалась помощь руководителя практики /наставника.	Задание выполнено полностью самостоятельно
Качество ответов на вопросы во время защиты работы	Допускаются замечания к ответам (не более 3)	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

##### **8.4.2. Оценивание защиты отчёта по практике**

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный

Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины
Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

### 8.4.3. Оценивание отчёта по практике

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Структура отчета	Структура отчета частично соответствует требованиям	Структура отчета соответствует требованиям	Структура отчета соответствует требованиям
Объем индивидуальных заданий	Индивидуальные задания представлены в полном объеме	Индивидуальные задания представлены в полном объеме	Индивидуальные задания представлены в полном объеме
Оформление отчета	В оформлении отчета прослеживается небрежность	Имеются незначительные погрешности в оформлении отчета	Оформление отчета соответствует требованиям
Сроки сдачи отчета	Сроки сдачи отчета не нарушены	Сроки сдачи отчета не нарушены	Сроки сдачи отчета не нарушены

### 8.4.4. Оценивание зачёта с оценкой

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Дневник практики	Дневник практики оформлен в соответствии с требованиями, задания практики выполнены в полном объеме, характеристика в дневнике практики содержит замечания;	Дневник практики оформлен в соответствии с требованиями, задания практики выполнены в полном объеме, характеристика в дневнике практики не содержит каких-либо замечаний;	Дневник практики оформлен в соответствии с требованиями, задания практики выполнены в полном объеме, характеристика в дневнике практики не содержит каких-либо замечаний;
Индивидуальные задания	Индивидуальные задания предоставлены в полном объеме, выполнены с замечаниями.	Индивидуальные задания предоставлены в полном объеме, выполнены в основном самостоятельно, имеются незначительные замечания.	Индивидуальные задания предоставлены в полном объеме, выполнены самостоятельно

Отчет практики	Отчет практики структурирован и оформлен с некоторыми нарушениями, сдан в установленные сроки	Отчет практики структурирован в соответствии с требованиями, сдан в установленные сроки, в оформлении имеются незначительные погрешности	Отчет практики структурирован и оформлен в соответствии с требованиями, сдан в установленные сроки
Защита отчета	Студент демонстрирует слабые знания, не достаточно ориентируется в материалах практики.	Студент демонстрирует знания на достаточном уровне и показывает овладение основными практическими навыками.	Студент показывает глубокие знания, проявляет самостоятельность мышления, показывает овладение практическими навыками.

### 8.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине

По практике «Учебная практика (фольклорно-диалектологическая)» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает зачёт с оценкой. Зачет выставляется во время последнего занятия при условии выполнения не менее 60% учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПП. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов в ходе промежуточной аттестации. Во всех остальных случаях зачет сдается обучающимися в даты, назначенные преподавателем в период соответствующий промежуточной аттестации.

#### *Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента*

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для зачёта с оценкой
Высокий	отлично
Достаточный	хорошо
Базовый	удовлетворительно
Компетенция не сформирована	неудовлетворительно

## 9. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

### 9.1 Основная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.

1.	Богдашкина, С. В. Родная диалектология : учебное пособие / С. В. Богдашкина, Г. А. Натуральнова, Е. И. Азыркина. — Саранск : МГПУ им. М.Е. Евсевьева, 2022. — 122 с. — ISBN 978-5-8156-1401-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/258956">https://e.lanbook.com/book/258956</a> (дата обращения: 02.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	учебное пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/258956">https://e.lanbook.com/book/258956</a>
2.	История русского языка и диалектология: практикум: учебное пособие / составители В. Л. Ибрагимова, Л. А. Киселева. — Уфа: БашГУ, 2020 — Часть 2 — 2020. — 48 с.	учебное пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/179951">https://e.lanbook.com/book/179951</a>
3.	Хроленко, А. Т. Введение в лингвофольклористику: учебное пособие / А. Т. Хроленко. — 3-е изд. — Москва: ФЛИНТА, 2021. — 193 с. — ISBN 978-5-9765-0837-8.	учебное пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/166587">https://e.lanbook.com/book/166587</a>
4.	Костюхин, Е. А. Лекции по русскому фольклору: учебное пособие / Е. А. Костюхин. — 6-е, стер. — Санкт-Петербург: Планета музыки, 2020. — 336 с. — ISBN 978-5-8114-6399-2.	учебное пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/151813">https://e.lanbook.com/book/151813</a>

### 9.2 Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	История русского языка и диалектология: практикум: учебное пособие / составители В. Л. Ибрагимова, Л. А. Киселева. — Уфа: БашГУ, 2020 — Часть 1 — 2020. — 40 с.	учебное пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/179950">https://e.lanbook.com/book/179950</a>
2.	Лобкова, Г. В. История фольклористики и этномузыкологии (конец XVIII — XIX век): учебное пособие / Г. В. Лобкова, Т. Г. Иванова. — Санкт-Петербург: СПбГК им. Н.А. Римского-Корсакова, 2020. — 396 с. — ISBN 978-5-00140-653-2.	учебное пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/170927">https://e.lanbook.com/book/170927</a>

### 9.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.Поисковые системы: <http://www.rambler.ru>, <http://yandex.ru>, <http://www.google.com>
- 2.Федеральный образовательный портал [www.edu.ru](http://www.edu.ru).
- 3.Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/ru>
- 4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: <http://gpntb.ru>.

5. Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека» <http://franco.crimealib.ru/>

6. Педагогическая библиотека <http://www.pedlib.ru/>

7. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ)  
<http://elibrary.ru/defaultx.asp>

## **10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ**

Для успешного прохождения практики обучающийся использует следующие программные средства:

- Microsoft Internet Explorer (или другой интернет-браузер);
- Microsoft Word;
- Microsoft Excel;
- Microsoft Power Point;
- Adobe Reader;
- OpenOffice Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>;
- Mozilla Firefox Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>;
- Libre Office Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>;
- Do PDF Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>;
- 7-zip Ссылка: <https://www.7-zip.org/>;
- Free Commander Ссылка: <https://freecommander.com/ru/>;
- be Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html> попо;
- Gimp (графический редактор) Ссылка: <https://www.gimp.org/>;
- ImageMagick (графический редактор) Ссылка: <https://imagemagick.org/script/index.php>;
  
- VirtualBox Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>;
- Adobe Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>;
- Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.;
- Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор;
- Национальная электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ») (<https://elibrary.ru/>);
- Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»;
- Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»
- Информационно-правовая система Гарант;
- Справочная правовая система КонсультантПлюс;

## **11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

-Материально-техническая база практики организаций, с которыми заключен договор на проведение практики, включает помещения организаций, соответствующие действующим санитарным и противопожарным нормам, требованиям техники безопасности. Обучающимся предоставляются рабочие места, оснащенные персональными компьютерами и оргтехникой, проводится инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка; предоставляется возможность пользоваться имеющейся в организации литературой и документацией, открытой для свободного доступа.

-Для защиты отчёта по практике в университете необходима следующая материально-техническая база: аудитория, оборудованная необходимой мебелью (парты, стулья) на количество мест, соответствующее числу студентов, допущенных к защите отчёта по практике, компьютерная и офисная техника, мультимедиа-проектор.

-При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используется помещение для проведения вебинара (стол преподавателя, оснащенный персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета; стул; мультимедийное оборудование (гарнитура с устройством шумоподавления).

## **12. Особенности организации обучения по дисциплине обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ОВЗ:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потерь данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества;
- создание возможности для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников – например, так, чтобы лица с нарушением слуха получали информацию визуально, с нарушением зрения – аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счет альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи чeskих занятий, выступления с докладами и защитой выполненных работ, проведение тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ОВЗ форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи: зачет и экзамен, проводимый в письменной форме, – не более чем на 90 мин., проводимый в устной форме – не более чем на 20 мин., – продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы – не более чем на 15 мин.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
Республики Крым  
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы  
Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания

**ОТЧЁТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ**  
**Б2.О.01(У) «Учебная практика (фольклорно-диалектологическая)»**

студента \_\_\_\_\_ (ФИО)  
группы КР-24 \_\_\_\_\_ курса \_\_\_\_\_

направление подготовки 45.03.01 Филология  
профиль подготовки: «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, русский язык и литература)»

Срок прохождения практики начало: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 202 \_\_\_\_ г.  
дата  
окончание: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 202 \_\_\_\_ г.  
дата  
Отчет представлен на защиту: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 202 \_\_\_\_ г.  
дата

Руководитель практики от ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова:

\_\_\_\_\_ (должность, Ф.И.О.) \_\_\_\_\_ (подпись)  
Оценка отчета: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 202 \_\_\_\_ г.  
оценка дата

Симферополь, 202 \_\_\_\_

## **Методические указания к выполнению заданий учебной практике (фольклорно-диалектологической)**

### **Схема отчета по учебной практике (фольклорно-диалектологической):**

1. Подсчитать, сколько записано произведений устного народного творчества по жанрам.
2. Дать характеристику исполнителей: возраст, сколько мужчин, женщин, детей было прослушано. Охарактеризовать репертуар исполнителей по возрастным признакам. Каково отношение разных групп (молодежь, старшее поколение, дети, мужчины, женщины) к фольклору, разница в репертуаре.
3. Какова доля традиционного фольклора в ваших записях и в репертуаре разных возрастных групп: каковы источники знания фольклора (школа, книги, радио, телевидение, музыкальные записи, местная традиция или пришедшая с миграцией населения)?
4. Какие жанры фольклора наблюдались в форме естественного бытования, бытуют активно, какие записаны по воспоминаниям?
5. Удалось ли вам встретиться со знатоками фольклора, талантливыми исполнителями? Чем определяется их известность в этой местности (репертуар, мастерство). Дайте характеристику такому знатоку. Какие жанры в каком объеме удалось от него записать?
6. Существуют ли в обследованной вами местности фольклорные коллективы? Охарактеризуйте их состав (родственники, соседи), репертуар.
7. Особое внимание обратите на фольклорные произведения, которые исполнители связывают с местной историей, бытом (топонимические легенды, песни, праздники). Как можно охарактеризовать фольклорный репертуар изучаемой вами местности?
8. Есть ли в местности традиция альбомов-песенников? Если да, то такое место в них занимает традиционный фольклор, какова история альбома (когда, почему, кем были записаны фольклорные произведения, как часто исполняются, какие эстрадные песни привлекают исполнителей и переписываются в альбомы)?
9. Какие, на ваш взгляд, наиболее примечательные записи вы сделали? Как отражаются в ваших записях традиция и современность?

*Выбор говора для обследования. Сведения о населенном пункте.* Выбор населенного пункта определяется задачами обследования - собрать диалектный материал. Выбираются наименее обследованные территории компактного проживания крымскотатарского населения.

#### Необходимо получить следующие общие сведения о населенном пункте:

Привести точное название населённого пункта с указанием района. Часто села носят два названия: официальное и местное. Необходимо записать и то и другое (напр., Приветное - Джумели и др.), название дается в орфографической записи с указанием ударения.

Указать местоположение населенного пункта по отношению к ближайшему городу, станции. Эти сведения необходимы не только для того, чтобы в случае нового районирования или переименования пункта можно было определить, где производилось обследование, но и для того, чтобы можно было судить, в какой мере диалект подвергается влиянию городской речи или наддиалектной среды.

Собрать сведения об истории данного населенного пункта:

а) поинтересоваться, не сохранилось ли каких-либо местных архивов (административных, школьных и т.п.);

б) узнать, как давно существует село; в) установить, откуда пришло местное население, к какой социальной группе оно относилось в прошлом, не имеют ли жителей каких-либо прозвищ (напр., "Бидеджилер" и т.п.),



в) следует записать легенды и предания опрошлом данного населенного пункта и его жителей, микротопонимы;

г) дать краткую характеристику культурных учреждений (школа и ее тип, клуб, библиотека).

**Выбор информантов для диалектологических наблюдений.** Современный говор любого населенного пункта не является однородным. При наличии общих языковых черт наблюдается известное разнообразие, употребление в разных видах речи соотносительных (синонимических) диалектных и литературных вариантов.

Чтобы составить себе ясное представление о современном состоянии говора, нужно произвести запись речи представителей разных социально-возрастных групп местного населения. Прежде всего, студентов должен интересовать вид речи, который наиболее близок к старому диалекту. Носителями такого вида речи (традиционного слоя) являются чаще всего малограмотные пожилые женщины, которые всю свою жизнь безвыездно прожили в родном селе. В их речи наиболее полно представлены архаические диалектные черты.

В известном смысле противоположной традиционному слою говора будет речь передовой в культурном отношении, грамотной части местного населения - специалистов со средним образованием, молодежи. Форма этого типа речи близка к литературной. Но стоит записать побольше текстов, проанализировать их от слова к слову, - и в этой литературной по своей основе речи будет обнаружено немало черт (*сач – щащ, омач - омащ* и др.), отражающие особенности диалекта.

В записях студента-практиканта должны быть представлены образцы речи всех основных социально-возрастных групп местного населения. Наибольшее количество текстов нужно собрать от представителей старшего поколения - носителей архаического слоя говора. Это необходимо для обстоятельного изучения системы старого диалекта-основы, который определяет структуру современного говора и служит источником отрицательного воздействия на речь молодежи, в том числе и школьников.

В связи с необходимостью сравнительного анализа видов местной речи большое значение имеет паспортизация текстов, т.е. указания, от кого получен языковой материал. Нужны как минимум следующие данные: 1) фамилия, имя, отчество информанта; 2) пол; 3) возраст; 4) место рождения; 5) образование; 6) профессия и род занятий; 7) место сбора материала, дата.

**Запись текстов.** Чтобы установить языковую картину исследуемого говора, недостаточно проводить наблюдения только за специфически диалектными особенностями, разрозненно регистрируя явления, которые противоречат литературной норме; недостаточно делать отдельные заметки о наиболее необычных речевых явлениях говора. А именно так обычно поступают неопытные, начинающие исследователи.

Для того чтобы изучить систему говора в том варианте, в каком она бытует в наше время, нужно сделать как можно больше записей, накопить больше текстов, которые отражали бы местную речь во всем ее многообразии. Желательно, чтобы были представлены тексты различных стилей местной речи: обиходно-бытовой, обиходно-деловой (производственной), общественно-публицистической и фольклорной, хотя некоторые виды речи зафиксировать бывает непросто.

Обычным видом фиксации местной речи являются беседы студентов с избранным лицом или группой местных жителей. Для бесед могут избираться разные темы. При знакомстве студенты сообщают, что участников экспедиции, будущих преподавателей крымскотатарского языка в первую очередь интересуют старинные вещи, бытовые и хозяйственные предметы, некоторые специфически местные процессы и явления связанные с ними названия.

Включившись в беседу, информант обычно старается не ответить на поставленный вопрос и сообщить известные данные о слове, но пускается в рассуждения о самом предмете, его видах, назначениях, сравниваются старые вещи с новыми и т.д. Все это порождает довольно пространственные тексты, разнообразные по своей структуре и языковым средствам выражения. Увлекаясь содержанием беседы, руководствуясь желанием как можно полнее ответить на поставленные вопросы, носитель говора ослабляет (или полностью утрачивает) контроль над формой своей речи и говорит именно так, как принято говорить в обычном бесконтрольном обиходном общении.

Задача студента при этом заключается в том, чтобы полнее и точнее записать то, что говорит собеседник.

После установления контактов можно попросить местного жителя рассказать что-либо из своей жизни, сообщить о каком-то памятном эпизоде. Интересные материалы могут дать беседы на производственные темы, связанные с текущей работой в поле, на огороде.

Ценные в диалектологическом отношении материалы дают беседы о старых обычаях, обрядах. В тексты рассказов по воспоминаниям о детстве, как правило, проникает значительное количество местных языковых средств, типичных для старого диалекта.

При собирании материалов в передаче любых сведений студент обязан неукоснительно соблюдать требование: сообщать все верно, точно, правдиво. Это относится, прежде всего, к записи речи. Любая запись должна с предельной точностью отражать все то, что действительно услышал студент в данный момент. Нельзя пытаться воспроизводить по памяти ранее услышанное и выдавать за синхронно записанное. Нельзя ничего добавлять от себя, "пополнять" тексты, нельзя изменять строй предложения или отдельные формы слов, вносить поправки, хотя бы и незначительные. Если пропущено какое-то слово, нужно поставить многоточие; если слово произнесено невнятно, можно заключить его (слово) в скобку и поставить знак вопроса и т.д. Пусть текст будет неполным, но он обязательно должен точно копировать речь. Обследователя не должны смущать возможные варианты, которые будут встречаться в речи носителя говора.

### ***Схема отчета по диалектологической практике***

Для подготовки студентов к полевой диалектологической практике большое значение имеет *овладение методикой собирания сведений о говоре, записи и обработки материала.*

В технике полевых записей применяется система аудиозаписи с последующей расшифровкой основных моментов беседы с помощью фонетической транскрипции, основанной на русском алфавите с привлечением некоторых латинских букв и ряда диакритических знаков.

#### ***Знаки транскрипции:***

Для обозначения гласных: и, ы, у, е, о, а, ä, ö, ü.

Для обозначения согласных: п, б, в, w, г, гь, д, ж, дж, з, й, къ, к, л, м, н, нь, п, р, с, ш, т, ф, х, ц, ч, h; щ.

Мягкость согласных обозначается: ' (напр. öйл'анмакъ);

Полумягкость согласных: (напр. б·ер, с·ев·инч)

Ударение обозначается: ´ (напр. дива´р).

Долготасогласных передается знаком: ¯ (бел¯и, запись может быть и такой: белли).

В транскрипции не применяются прописные буквы, не допускаются переносы слов. Обязательна постановка ударения. Предложения отделяются двумя вертикальными черточками, паузы внутри предложения обозначаются одной вертикальной чертой. Из знаков препинания употребляются только ? и !

Необходимо использовать диктофонные записи живой народной речи, которые могут показать студентам местную речь в ее многочисленных вариантах - от собственно диалектной до близкой к литературному языку. Демонстрация магнитофонных записей также должна сопровождаться транскрибированием текстов и последующим их анализом.

Каждый студент за период прохождения практики должен записать при помощи диктофона речь носителей диалектов. Важно, чтобы записи включали воспоминания носителей диалектов, в которых отражены реалии довоенного периода, предметы быта, названия растений, ландшафтная лексика.

#### ***Запись диалектной речи***

Диалектная речь записывается в виде связных текстов. Запись ведется диктофоном. После беседы с информатором запись расшифровывается, основные элементы записи в виде транскрипции переносятся на бумагу.

Необходимым условием хранения собранного материала является точная паспортизация, т.е. наличие сведений о населенном пункте, информаторах, времени записи и собирателях.

*Отчет по диалектологической части практики состоит:*

- титульного листа,
- аудиозаписи,
- расшифровку в виде транскрипции наиболее характерных моментов аудиозаписи;
- таблицы с анализом фонетических, морфологических, лексических, семантических и этнографических (при наличии) диалектизмов.

Материалы по учебной практике (фольклорно-диалектологической) записываются каждым студентом ежедневно; помимо текстов, фиксируются все сведения, необходимые для оформления документации: паспорт текста (дата, место записи, сведения об информанте – ФИО, возраст, место рождения и др.), комментарии к тексту (определение жанра исполнителем, контекст исполнения, разъяснение непонятных слов).

#### **Темы бесед, рекомендуемые для сбора материала в сельской местности:**

- названия растений,
- строение растений, названия их частей,
- земледелие, хлебопашество, овощеводство, пчеловодство
- льноводство, обработка льна и других волокнистых растений,
- предметы быта, домашней утвари,
- домоводство,
- домашняя кухня, блюда,
- рукоделие (изделия, инструменты)
- одежда, обувь,
- плотницкие и столярные работы,
- выделка шкур,
- водный и наземный транспорт,
- названия рыб, их жизнь,
- названия птиц и млекопитающих животных, образ их жизни,
- рыболовство и охота,
- местные топонимы,
- народные игры и др.

#### **Требования к записи фольклора**

Основные требования к записи фольклора – её абсолютная точность. Вся информация нужно оформляться четко, разборчиво, с учетом их жанровой и видовой принадлежности: песенные жанры записываются с выделением абзацев, диалогов, прямой речи. Все записи учитывают особенности диалекта местности, к местным диалектизмам в примечаниях даются пояснения. Никакие пропуски, изменения и добавления к тексту не допускаются. В фольклорной записи должны быть отражены и все особенности диалекта. Поэтому практически весь материал должен быть записан на магнитофон.

Студенту-практиканту рекомендуется вести полевой дневник. В нём он должен записать свой маршрут, отметки о своих наблюдениях, побочные сведения о носителях народного творчества, о людях, которые могут оказать помощь в работе, о тех, кто в районе собирает и изучает фольклор.

**Паспортизация текста.** Каждое фольклорное произведение должно быть не только записано, но и точно «паспортизировано». В науке под термином «паспортизация текста» понимается сообщение о нём необходимых сведений. Запись приобретает ценность научного документа, только когда она «паспортизирована» т.е. указано: 1) указание фамилии, имени, отчества исполнителя, его национальности, возраста или года рождения, место рождения, откуда родом родители; 2) образование; 3) профессия; 4) место записи произведения (точное название деревни, города, района, области, края); 5) кем записано (инициалы и фамилия собирателя); 6) дата записи.

В примечаниях также возможно указать жанровую принадлежность фольклорного произведения (по мнению исполнителя и собирателя эти данные могут не совпадать), описать

отношение исполнителя (информанта) к произведению, записано ли оно как воспоминание или активно бытует, в каких бытовых условиях исполняется, как к нему относятся слушатели, если они есть. Нужно уточнить, от кого и где узнал исполнитель произведение. Особое внимание следует обратить на высказывания исполнителей о произведениях, об их отношении к ним, как часто оно исполнялось раньше и теперь, изменились ли условия и форма его бытования.

Интерес представляет и запись автобиографий талантливых исполнителей или более подробные биографические сведения о них.

Эти наблюдения помогут создать портрет исполнителя-знатока фольклора, и дать историко-этнографическую характеристику тех мест, где проходит практика. Все эти наблюдения необходимо фиксировать в рабочем дневнике собирателя, где важно отмечать даже и незначительные замечания, беседы, встречи, живые картинки общения с исполнителями.

- Запись фольклорного текста без помощи аудиовизуальных средств должна осуществляться непосредственно в момент исполнения, «с голоса»;
- Расшифровкой цифровых аудиовизуальных записей необходимо заниматься как можно раньше;
- Соблюдать точность: не допускать никаких изменений и подмены слов, произношения диалектных слов, верно передавать на бумаге все частицы, междометия, вводные слова; сохранять фонетические особенности и синтаксический строй речи, все звуки, ударения, не соответствующие нормам литературного языка;
- Обязательно фиксировать ремарки исполнителя, содержащие пояснения отдельных мотивов, образов, эпизодов и предметов;
- Если в момент исполнения записать текст нет никакой возможности, то собиратель должен восстановить услышанные им произведения, произношение фонем по памяти. Текст записи в таком случае должен сопровождаться указаниями на то, что тексты восстановлены по памяти;
- При общении с различными исполнителями в дневнике следует делать пометки о времени, месте записи, краткие характеристики исполнителей;
- При записи на диктофон: включив «запись», необходимо перед фиксацией назвать произведение и указать, кто его исполняет, дать паспортные данные. Расшифровывать аудиовизуальные записи обязательно в день записи;
- Тексты записываются «по исполнителям». После каждого текста необходимо составлять комментарии.